

# INSCRIPCIONES INÉDITAS EN MANUSCRITOS DE LA BIBLIOTECA NACIONAL

Los cinco textos que damos a conocer se conservan en los siguientes manuscritos de la Biblioteca Nacional, que hemos revisado para la nueva edición de CIL II\*: los dos primeros aparecen en la documentación recopilada para la edición del Diccionario Geográfico de Tomás López<sup>1</sup>; el tercero en un tomo de Linajes de España<sup>2</sup> que se atribuye al cronista Pedro Antonio Beuter y los dos últimos en una caja que contiene una serie de *schedae* recopiladas por A. J. Panel<sup>3</sup>, de las cuales, hay algunas originales de los autores.

## 1. ALDEANUEVA DEL CAMINO (CÁCERES)

B.N. MS. 20241-46. (Papeles sueltos de Tomás López)

El autor es Ramón Serrano López de Porras. El documento está fechado en Aldeanueva del Camino a 29 de septiembre de 179(?). Sólo da el texto, sin ningún dato de soporte. En cuanto al hallazgo dice: «A distancia de 1500 pasos de este pueblo caminando entre Occidente y Mediodía, en la misma calzada de Romanos<sup>4</sup> se halló seis años hace un sepulcro en cuja cubierta se halla esta inscripción». A continuación copia el texto a renglón seguido, sin tener en cuenta la división de líneas (fig. 1):

T. BAEBIUS CLUN. ANN. XXX. H.S.  
E.S.TE.T.L

\* Agradecemos a don M. Sánchez Mariana, Bibliotecario de la Sección de Manuscritos de la Biblioteca Nacional las facilidades que nos ha dado para el estudio de los documentos y especialmente al Dr. A. U. Stylow la revisión del texto y sus siempre valiosas aportaciones. Asimismo a la Biblioteca Nacional la cesión de las fotografías de las inscripciones que acompañan este trabajo.

<sup>1</sup> Biblioteca Nacional (B.N.) Manuscritos (MS.) 20241. Para la obra de Tomás López vid. G. Marcel. «El geógrafo Tomás López y sus obras». *Boletín de la Real Sociedad Geográfica* L, 1908, p. 457 y ss. Más concretamente para las informaciones epigráficas, A. U. Stylow. «Beiträge zur lateinischen Epigraphik im Norden der Provinz Córdoba». *MM* 28, 1987, p. 121 y H. Gimeno - J. Vilella. «Manuscrito del siglo XVIII con inscripciones romanas autor y cronología del MS 9-3932 de la Real Academia de la Historia». *Faventia* 1989 (en prensa).

<sup>2</sup> Biblioteca Nacional, MS. 3248: «Quaderno que trata de algunos linages de Aragón Valençia y Cathaluña y de divisas y armas de rreyes y rreynos hecho por Pero Anton Veuter coronista del rrey don Jaime de Aragón que escribió las coronicas de Aragón y Valençia». «este es el tomo 3 de los papeles originales de Pedro Antonio Beuter. Los papeles que contiene estan en el primer tomo en la tabla del principio por el A.B.C.» Según el Inventario General de Manuscritos de la Biblioteca Nacional, t. X, n. 3248, el manuscrito es de los siglos XVI y XVII.

<sup>3</sup> B.N. MS. 20.275. Entre ellas, hay originales de Pérez Bayer, Alsinet o Burriel. Sobre la obra de Panel, vid. CIL II, p. XXI, 68. Hübner no vio estas *schedae*.

<sup>4</sup> Para la calzada romana a su paso por Aldeanueva del Camino vid. Roldán Hervás, J. M. *Iter ab Emerita Asturicam. El camino de la Plata*. Salamanca 1971, p. 118.



## 2. TORRE DE MIGUEL SESMERO (BADAJOZ)

B.N. MS. 20241-33 (Papeles sueltos de Tomás López).

El autor es Manuel de la Parra Pérez de Guzmán. El documento está fechado en Torre de Miguel Sesmero a 3 de diciembre de 1792. Tampoco en este caso da ninguna noticia del soporte, se limita a transmitir el texto. En cuanto al hallazgo dice: «...se tiene algunos sepulcros de piedras de alabastro, una lápida está en mi poder con el epitafio y letras que se anotarán en el fin de esta carta...» Tras la copia del texto, da el año de hallazgo, (17)85. El texto es como sigue (fig. 2).

D. M. S.

NEREVS. AN. XVI  
H. S. E. S. T. T. L  
HERMES. PATER.  
FILI OPIENTIS  
SIMO. F. C.  
*fue hallada en el año de 85.*

FIG. 2.

D. M. S.  
NEREVS AN. XVI  
H.S.E.S.T.T.L  
HERMES PATER  
5 FILIO PIENTIS  
SIMO. F. C.

Las interpunciones según el manuscrito son triangulares.

El texto no ofrece ningún problema. Se trata de una inscripción funeraria dedicada por *Hermes* a su hijo *Nereus*<sup>8</sup> de dieciséis años. La presencia sólo de *cognomina* para la denominación

<sup>8</sup> Al contrario de lo que ocurre con el *cognomen* *Hermes* muy frecuente en el imperio (cf. Solin, H. *Die griechischen Personennamen in Rom. Ein Namenbuch.*

Berlín, 1982, p. 342 y ss.), *Nereus* lo es bastante menos (*op. cit.*, p. 394). Encontramos este último en una lápida de Mérida de un posible liberto, cf. García Iglesias, L.

de los dos sujetos, unida al origen griego de ambos nombres, indica la condición de esclavos para ambos. Es llamativa la indicación de los términos de parentela *pater* y *filius*. Por la presencia de D.M.S., el superlativo y el resto del formulario el texto puede fecharse en época de los Antoninos<sup>9</sup>.

### 3. TAFALLA (NAVARRA)

B.N. MS. 3248, fol. 497 v. (¿A. Veuter?).

El manuscrito, no es seguro que sea de Beuter<sup>10</sup> aunque se le haya atribuido, por tanto, no podemos afirmar que sea una copia suya y menos aún cuando la inscripción está fuera de todo contexto: sigue a la descripción de algunos escudos de Olite y exactamente tras la noticia de la sepultura de la reina Doña Leonor y dos infantas en la iglesia de San Francisco de dicha localidad, cercana a Tafalla. Además, según el documento la inscripción «se halló en la fortaleza antigua de Tafalla», de la cual apenas se tienen noticias<sup>11</sup>.

El dibujo del soporte corresponde perfectamente a otros campos epigráficos que aparecen en algunas estelas de la zona. Del mismo modo, los nexos —especialmente los que indican la edad— y el formulario concuerdan con el área epigráfica<sup>12</sup>. En cuanto a la E que el autor señala fuera del campo, él mismo indica que lo está «por hierro».

El texto sin embargo, ofrece dificultades sobre todo en las tres primeras líneas, aunque está fuera de duda su carácter funerario: La dedicante, *Flaccilla*, hija de *Fuscino*<sup>13</sup> (1.6 y 7) mandó hacer el monumento de su dinero a tres individuos, su suegro y su marido<sup>14</sup> (1.4 y 5), y a su

*Epigrafía Romana de Augusta Emerita* (Tesis doctoral inédita. Universidad Complutense de Madrid, 1972-1973) vol. I, p. 446; también en CIL II 5559 (add. 2410) de Santo Adrião de Vizela Hübner sugiere que se trate de un *Nereus*.

<sup>9</sup> Cronología de A. U. Stylov.

<sup>10</sup> Cf. Nicolás Antonio, *Bibliotheca Hispana Nova, sive Hispanorum scriptorum qui ab anno MD ad MD-XXIV floruerunt notitia*. Madrid 1783-1788, II, p. 171.

<sup>11</sup> En Tafalla hubo un Palacio de los Reyes de Navarra. Sin embargo parece que con anterioridad a éste ya existía un castillo en Tafalla y este Manuscrito lo corrobora al aludir a la fortaleza antigua. Las escasas, ambiguas y contradictorias noticias sobre estos dos castillos no nos han permitido aclarar nada sobre la posible ubicación de la lápida. Hay autores que incluso atribuyen la destrucción de un Castillo ya al Cardenal Cisneros. Cf. Gírlot, J. E. *Navarra* (Guías Artísticas de España, 17), Barcelona (s.a.), p. 143. La existencia de un castillo en Tafalla distinto del Palacio es sostenida por Madrazo, P. de *Navarra y Logroño (España. Sus monumentos y artes. Su naturaleza e historia*, vol. III), Barcelona 1886, p. 231.

<sup>12</sup> Creemos que el dibujo transmitido refleja exactamente el campo epigráfico y no la lápida en su conjunto, bien porque solo copiara el texto, bien porque la lápida hubiera sido cortada para la reutilización como elemento arquitectónico justo abarcando dicha superficie. Es sintomática la densidad del texto y la inexistencia de márgenes circundándolo como ocurre p. ej. en algunas lápidas de Marañón que presentan el campo epigráfico rehundido (Cf. C. Castillo. J. Gómez - Pantoja. M. D. Mauleón. *Inscripciones romanas del Museo de Navarra*, Pamplona

1981, n. 53 y 55). Podríamos suponer pues una estela de este tipo hasta incluso con el D. M. en la parte superior del campo. Casualmente también en la n. 53 encontramos el mismo tipo de nexo para indicar la edad que en la de Tafalla, así como el formulario que define la relación familiar.

<sup>13</sup> Como ambos nombres son *cognomina* es más probable que la E fuera F e interpretar *Fuscini filia*, que no pensar en una posible *Flacilla Fuscinie*.

<sup>14</sup> Los nombres de ambos ocupan las líneas 1 a 3. En 1. 1 habría que pensar en un *praenomen* A. ó M., seguido de un *nomen*, *Celsinus*, *Celsenius*? (en Lara de los Infantes encontramos este nombre, cf. J. A. Abásolo. *Epigrafía Romana de la Región de Lara de los Infantes*, 1974, p. 35, n. 10), *Cirrenius*? (CIL VIII, 4929) y tras este lugar el *cognomen*, *Curta*? A continuación, es pura conjetura pensar en una posible filiación, pero quizá la I que precede a NO al final de 1.2 podría interpretarse como F. Después seguiría el *nomen* (quizás también un *praenomen*) del segundo su *cognomen* *Helleni* y al principio de 1.4 sin duda hay que ver un nexo AN, seguido del numeral. El hecho de que sólo se indiquen los años de uno significaría que el primero estaba vivo. Sin embargo, si aceptamos la cifra como LXXXV y teniendo en cuenta que la edad de la hija (1.6) son XXXV años, es más lógico suponer que el que esté vivo sea el marido y que *socher* venga inmediatamente detrás del nombre al que hace referencia. Esta estructura no es corriente en la epigrafía funeraria, sin embargo hay casos (cf. ILER 4882 y 4903). Por otra parte lo lógico sería que el suegro y el marido llevaran el mismo *nomen*, cosa que en este texto no sucede.

hija<sup>15</sup> (1.6). De este modo, sólo nos atrevemos a dar una reconstrucción hipotética del texto a partir de la línea 4 (fig. 3):

*γυναικός. ἡ γυναικὸς ...  
 casa no se tiene En ella memoria mujer de q̄ vrey  
 era m̄ en q̄ tiempo fue*

ACIRSENIO CUR  
 TAANBASIS INO  
 CHEROHE HELLEN  
 NI XXXV SOCHRE  
 MATO SVO MAI  
 ALFA XXXV FLAC  
 CILLA FUSCINIE  
 D S P F

*En la forma lepa ou figura de la  
 fallo se halla Esta piedra ha e  
 gesta fuera Esta por hierro*

FIG. 3.

ACIRSENIO CUR  
 TAANBASIS INO  
 CHEROHE Helleni  
 an(norum) LXXXV soch(e)r(o) et  
 5 ma(ri)to suo Mai  
 ae f(iliae) an(norum) XXXV Flac  
 cilla Fuscini f(ilia)  
 d(e) s(ua) p(ecunia) f(aciendum) c(uravit)

No es posible ninguna datación, probablemente de los siglos I o II.

<sup>15</sup> *Maia* aparece en otras inscripciones de la península cf. CIL II 235; AE 1978, 419.

## 4. MADRID (?)

B.N. MS. 20275 (Panel, sin foliación).

No podemos indicar la fecha precisa, pero hay que situarlo en la segunda mitad del siglo XVIII. Tampoco consta en el MS. el autor del texto, pero es posible que sean de mano del propio Panel, ya que él residía en la Corte.

Respecto a la procedencia de las dos inscripciones no hay ningún dato que nos la indique, sólo sabemos que estaban en Madrid «apud D. Le Gendre», individuo de quien por el momento no sabemos nada. Sí es seguro que el autor de las copias las vió ya que así consta en el Ms.: «vidi et exscripsi». (fig. 4). La primera dice:

SINERVSA  
ET.QVINTILLVS  
FILIVS.AN.XX  
H.S.SVNT

*Matih*  
*Apud D. Le Gendre*  
*Vidi et exscripsi*

SINERVSA  
ET.QVINTILLVS  
FILIVS.AN.XX  
H.S.SVNT.

FIG. 4.

Se trata de una inscripción funeraria en la que no figura el dedicante. Falta la edad de *Sinerusa*<sup>16</sup>, por lo que podría pensarse que la madre aún viva dedicó el monumento a su hijo ya muerto y dispuso su propio entierro. El primer cognomen de origen griego y la ausencia de nomen en el segundo caso nos indican que se trata de esclavos. La ausencia de S.T.T.L. indica una datación en el siglo I, posiblemente en la primera mitad<sup>17</sup>.

<sup>16</sup> No encontramos este cognomen para mujer en la Península, sí la forma masculina *Syneros* (CIL 5485 y seguramente CIL 3624; también en Vilches, CIL 3249, se encuentra este nombre rectificado por A. D'Ors y R. Contreras, «Miscelánea Epigráfica». *Emerita* 26, 1958, p.

311 y ss. quienes leen *Sineros* en lugar de *Syneros*). Tampoco *Sinerusa* parece ser muy frecuente en otros lugares del Imperio; Solín, *op. cit.*, p. 738, da sólo un total de seis menciones.

<sup>17</sup> Cronología de A. U. Stylow.

La segunda inscripción dice:

L. IVNIVS  
EPAGATVS  
AN. XI  
H.S.E.S.T.T.L.

*Matriti*  
*Apud D. Le Gendre*

*Vid: ex scriptis*

L IVNIVS  
EPAGATVS  
AN·XI  
H·S·E·S·T·T·L.

FIG. 5.

El cognomen griego, *Epagathus*<sup>18</sup>, parece indicar que se trata de un ex-esclavo que fue manumitido con una edad sorprendentemente baja. Por la ausencia de D.M.S. y el resto del formulario podría fecharse en el siglo I avanzado o el siglo II. (fig. 5).

HELENA GIMENO PASCUAL

<sup>18</sup> Este cognomen está atestiguado en Mérida cf. CIL II 5273.